FM Mattsson

FM Mattsson
Box 480
SE-792 27 MORA
SWEDEN
www.fmmattsson.com

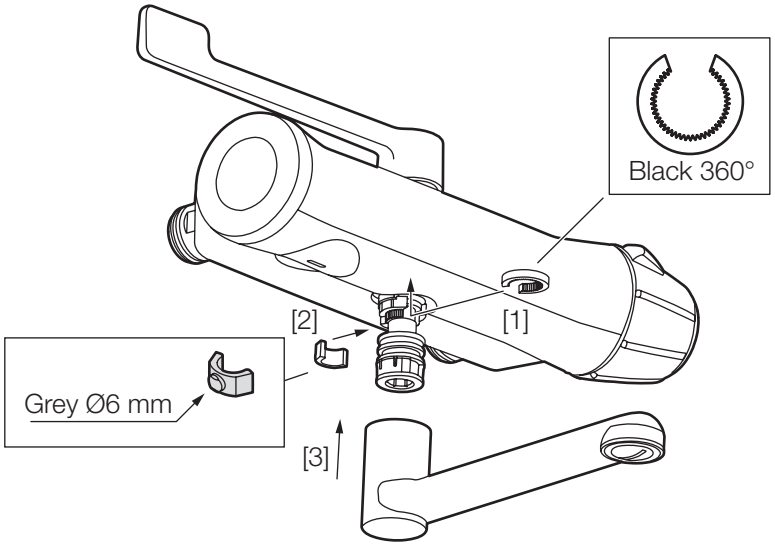
PRODUKTSERTIFIKAT PS 1396 SINTEF Certification
PRODUKTSERTIFIKAT PS 1397 SINTEF Certification

INSTRUKTION / INSTRUCTION
FMM 9000E Clinic

EB EN 1717

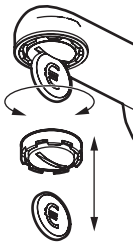
Denna produkt är anpassad till Branschregler Säker Vatteninstallation. FM Mattsson garanterar produktens funktion om branschreglerna och produktens monteringsanvisning följs.

Rev. 002 – 14.01. FMM nr 1003389

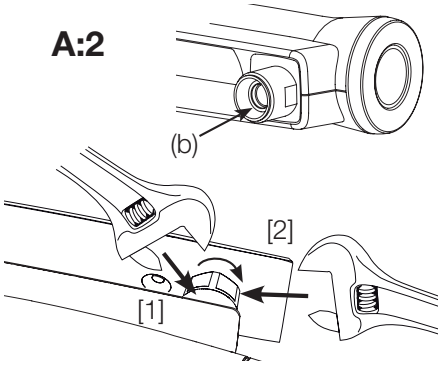


Ⓐ

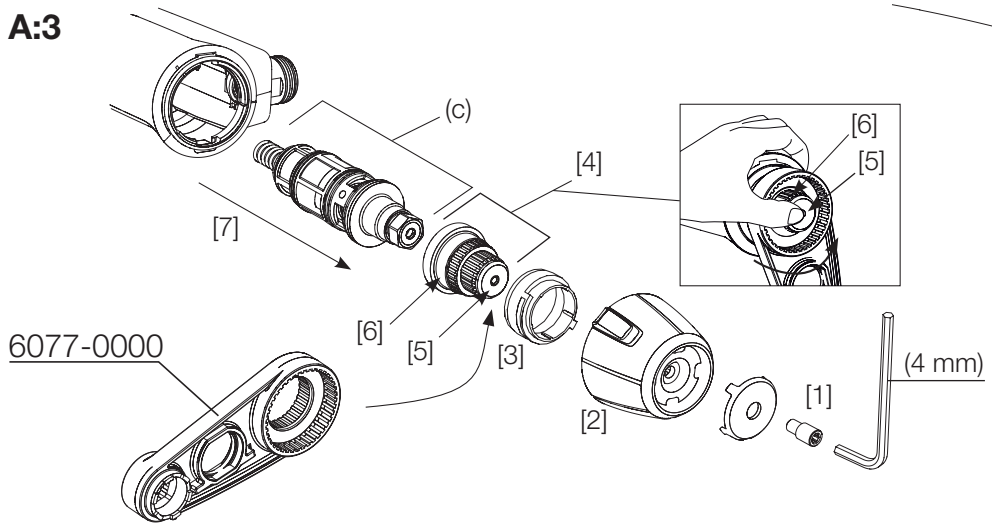
A:1



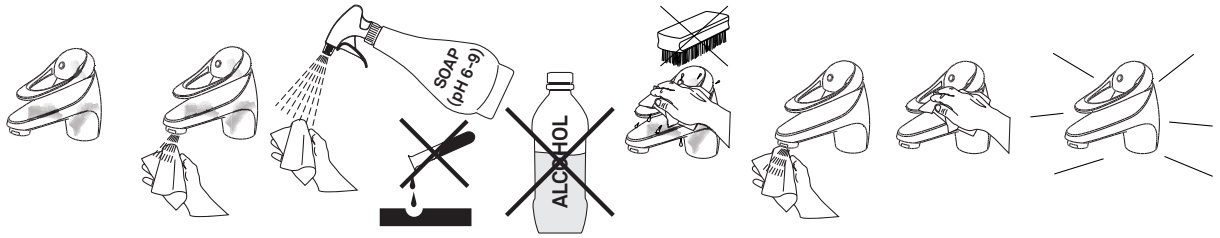
A:2

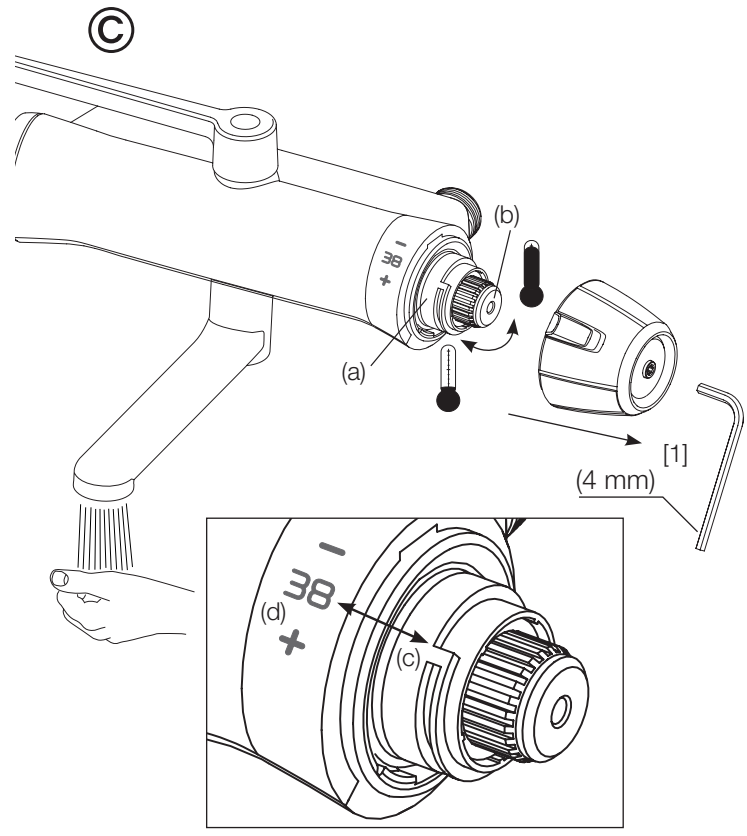


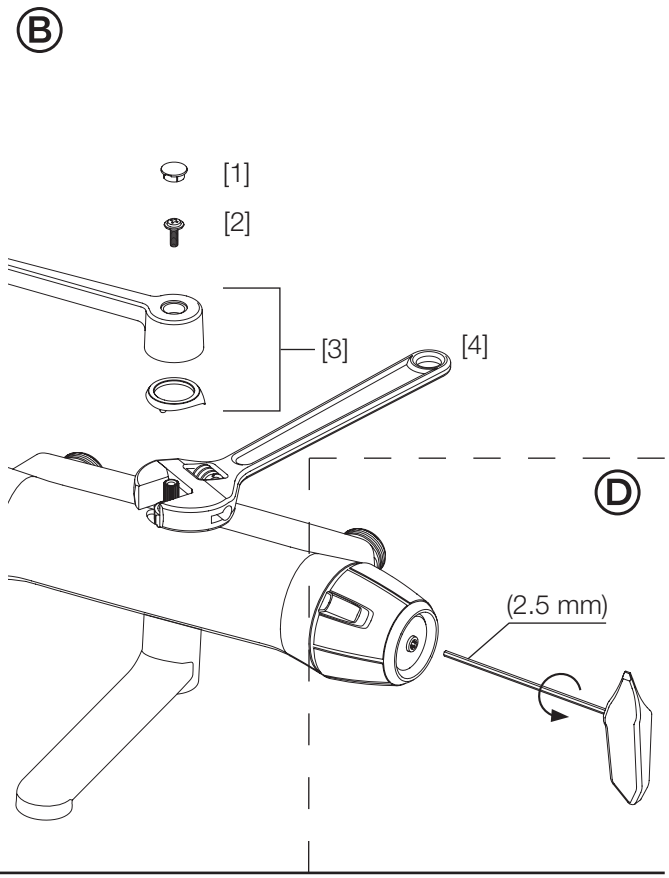
A:3

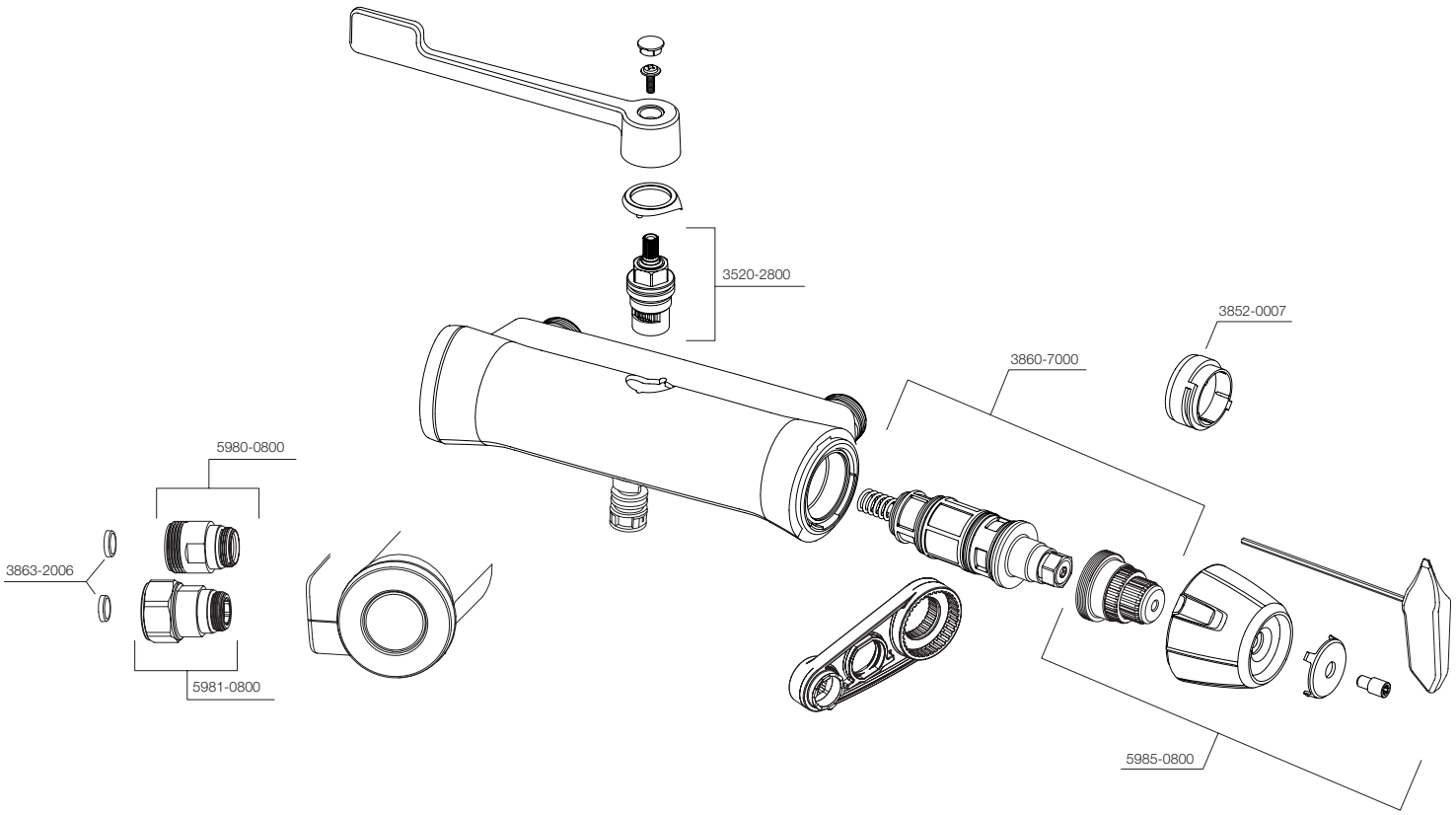







Ⓒ
(b)
(a)
[1]
(4 mm)
38
(d)
(c)


Ⓑ
[1]
[2]
[3]
[4]
Ⓓ
(2.5 mm)


3520-2800
3852-0007
3860-7000
5980-0800
3863-2006
5981-0800
5985-0800

SVENSKA
Vi rekommenderar att du anlitar professionell VVS-installatör. OBS! Vid ny rörinstallation måste ledningarna fram till blandaren renspolas innan blandaren monteras.
Vid risk för frost:
Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i ouppvärmda fritidshus) ska vattenledningar och blandare tömmas på vatten. Lämna blandaren i öppet läge. Alternativt kan blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

Skador som orsakas till följd av spänningskorrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljöns beskaffenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.

FELSÖKNING/SERVICE
Ⓐ Dåligt flöde
A:1 Demontera strålsamlaren (a) och rengör den.
A:2 Om det inte hjälper rengör filtren i inloppsnipplarna (b): Stäng först av inkommande vatten. Demontera blandaren från väggbrickan: Håll fast med en skiftnyckel [1] så att nippeln inte roterar och muttern skruvas samtidigt med en annan skiftnyckel [2] medurs. Rengör filtren.
A:3 Om det fortfarande blir dåligt flöde byt termostatinsatsen (c): Skruva med en insexnyckel (4 mm) ut skruven [1] och dra loss ratten [2]. Ta bort skållningsskyddsringen [3]. Skruva loss överdelen [4] enligt följande: Tryck in spindeln [5] och håll fast den så att den inte roterar med, samtidigt som muttern [6] skruvas med FM Mattssons serviceverktyg (Art.nr. 6077-0000). Dra ut termostatinsatsen [7] och montera den nya i omvänd ordning.
Ⓑ Läckage ur badkarspip/dusch när blandaren är stängd
Byt överstycke: Stäng först av inkommande vatten. Lossa täcklocket [1] med en liten skruvmejsel. Skruva ur skruven [2] och lossa spak och täckring [3]. Byt överstycket [4]. Skruva loss överstycket med hjälp av en skiftnyckel.

Ger enbart kallt eller varmt vatten. Blandaren reagerar inte vid temperaturinställning:
Blandaren är felkopplad. Stäng först av inkommande vatten. Varmvatten måste anslutas till blandarens vänstra anslutning (vid mängdratten).

Ⓒ Kalibrering av temperatur
Kalibrera blandaren: Demontera temperaturratten [1] enligt [**A:3** 1-3**]**.
Vrid spindeln (b) tills en komfortabel temperaturen är inställd. Montera skållningsskyddsringens (a) stoppklack (c) så att den kommer i linje med markeringen (d) på blandarhuset.

Ⓓ Hetvattenspolning
Stick in en 2,5 mm insexmejsel in i ratten och skruva ut hetvattenspärren (moturs), till stopp. Duschen måste klara spolning med hetvatten, exempelvis FMM 3445-0140. Öppna mängdratten och oblandat hetvatten spolas nu genom blandaren. Spola med lågt flöde.
Efter genomspolningen återställes blandaren!
Skruva in hetvattenspärren (medurs) till stoppläget. Efter stoppläget går det att skruva ytterligare, men det går då mycket tungt. Blandaren är nu helt återställd till tidigare inställning, med fungerande skållningsskydd och hetvattenspärr.
Skållningsrisk vid hetvattenspolning!

Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.

DANSK
Vi anbefaler, at du benytter en uddannet VVS-installatør.
OBS! Ved nye rørinstallationer skal ledningerne frem til blandingsbatterierne spules rene, inden blandingsbatteriet monteres.
Ved risiko for frost:
Hvis blandingsbatteriet kan blive udsat for ydre temperaturer under 0 °C (fx i et uopvarmet fritidshus), skal vandledninger og blandingsbatteri tømmes for vand. Lad blandingsbatteriet stå åbent. Alternativt kan blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

FEJLSØGNING/SERVICE
Ⓐ Dårlig stråle:
A:1 Afmontér strålesamleren (a), og rengør den.
A:2 Hvis det ikke hjælper, så rengør filtrene i indløbsniplerne (b): Luk først af for det indkommende vand. Afmontér blandingsbatteriet fra vægpladen: Hold niplen fast med en skiftenøgle [1], så den ikke roterer, og skru samtidig møtrikkerne med en anden skiftenøgle [2] ved at dreje med uret. Rengør filtrene.
A:3 Hvis der stadig er et dårligt flow, udskift termostatindsatsen (c): Skru med en unbrakonøgle (4 mm) skruen ud [1], og løsgør drejegrebet [2]. Fjern skoldningsbeskyttelsesringen [3]. Skru overdelen løs [4] iht. følgende: Tryk spindlen [5] ind, og hold den fast, så den ikke roterer med rundt, samtidig med at møtrikken [6] skrues på med FM Mattssons serviceværktøj (Art.nr. 6077-0000). Træk termostatindsatsen ud [7], og monter den nye i omvendt rækkefølge.
Ⓑ Lækage fra badekartud/bruser, når blandingsbatteriet er lukket
Udskift overstykket: Luk først for vandtilgangen. Skru dækslet løs [1] med en lille skruetrækker. Skru skruen ud [2], og løsgør greb og dækring [3]. Udskift overstykket [4]. Skru overstykket løs ved hjælp af en skiftenøgle.

Giver kun koldt eller varmt vand. Blandingsbatteriet reagerer ikke ved temperaturregulering: Blandingsbatteriet er fejltilkoblet. Luk først af for det indkommende vand. Det varme vand skal kobles til blandingsbatteriets venstre side (ved mængderegulering).

Ⓒ Kalibrering af temperatur
Kalibrér blandi ngsbatteriet: Afmontér temperaturgrebet [1] som vist [**A:3** 1-3]. Drej spindlen (b) tills en komfortable temperatur er indstillet. Monter skoldningsbeskyttelsesringens (a) stopkonsol **1**, så den kommer på niveau med markeringen **2** på blandingsbatteriets hus.

Ⓓ Spuling med varmt vand
Stik en 2,5 mm inhexskruetrækker (g) ind i drejegrebet, og skru varmtvandsspærren udad (mod uret), til stop. Bruseren skal kunne tåle spuling med varmt vand, for eksempel FMM 3445-0140.
Åbn volumengrebet, og ublandet varmt vand spules nu gennem blandingsbatteriet. Spul med lavt flow.
Efter gennemspuling genindstilles blandingsbatteriet!
Skrue varmtvandsspærren indad (med uret) til stopstilling. Efter stopstilling kan man skrue mere op, men grebet går da meget stramt. Blandingsbatteriet er nu stillet helt tilbage til den tidligere indstilling med fungerende skoldningsbeskyttelse og varmtvandsspærre.

Skoldningsrisiko ved varmtvandsspuling!

FM Mattsson tager gerne gamle armaturer retur til genanvendelse.

NORSK
Vi anbefaler at du bruker en profesjonell VVS-installatør.
OBS! Ved ny rørinstallasjon må ledningene frem til blanderne spyles rene før blanderen monteres.
Ved fare for frost:
Hvis blandebatteriet kommer til å bli utsatt for ytre temperaturer lavere enn 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), må vannledningene og batteriet tømmes for vann. La kranen stå i åpen posisjon. Alternativt kan blandebatteriet demonteres og oppbevares i et oppvarmet rom.

Skader som kommer som en følge av spenningskorrosjon som oppstår som en følge vannets eller utenforliggende årsaker samt feilaktig montering dekkes ikke.

FEILSØKING/SERVICE
Ⓐ Dårlig vanntrykk:
A:1 Demonter strålesamleren (a) og rengjør den.
A:2 Hvis det ikke hjelper, rengjør filtrene i innløpsniplene (b): Steng først av innkommende vann. Demonter blanderen fra veggplaten: Hold fast med en skiftenøkkel [1] slik at nippelen ikke roterer, og skru samtidig ut mutteren med en annen skiftenøkkel [2] med urviserne. Rengjør filtrene.
A:3 Hvis det fortsatt blir dårlig vanntrykk, bytt termostatinnsatsen (c): Skru ut skruen [1] med en sekskantnøkkel (4 mm) og trekk løs rattet [2]. Ta bort skoldingsbeskyttelsesringen [3]. Skru løs overdelen [4] på følgende måte: Trykk inn spindelen [5] og hold den fast slik at den ikke roterer, og skru samtidig ut mutteren [6] med FM Mattssons serviceverktøy (art. nr. 6077-0000). Trekk ut termostatinnsatsen [7] og monter den nye i omvendt rekkefølge.
Ⓑ Lekkasje fra badekartut/dusj når blanderen er stengt
Bytt overstykke: Steng først av innkommende vann. Løsne dekselet [1] med en liten skrutrekker. Skru ut skruen [2] og løsne spak og dekkring [3]. Bytt overstykket [4]. Skru løst overstykket ved hjelp av en skiftenøkkel.

Gir bare kaldt eller varmt vann. Blandebatteriet reagerer ikke ved temperaturinnstilling:
Blandebatteriet er feil tilkoblet. Steng først av innkommende vann. Varmtvann må kobles til blandebatteriets venstre tilkobling (ved mengderattet).

Ⓒ Kalibrering av temperatur
Kalibrer blanderen: Demonter temperaturrattet [1] ifølge [**B:3** 1-3].
Vri spindelen (b) tills en komfortabel temperaturen er innstilt. Monter skoldingsbeskyttelsesringens (a) stoppklakk **1** slik at den er på linje med markeringen **2** på blanderhuset.

Ⓓ Varmtvannsspyling
Stikk en 2,5 mm sekskantnøkkel (g) inn i rattet og skru ut varmtvannssperren (motsols), til stopp. Dusjen må tåle spyling med varmtvann, for eksempel FMM 3445-0140.
Åpne mengderattet og ublandet varmtvann spyles nå gjennom blanderen. Spyl med lav strømstyrke.
Etter gjennomspyling tilbakestilles blanderen!
Skru inn varmtvannssperren (medsols) til stoppstilling. Etter stoppstillingen går det an å skru ytterligere, men det går da svært tungt. Blanderen er nå helt tilbakestilt til tidligere innstilling, med fungerende skåldingsbeskyttelse og varmtvannssperre.

Skålderisiko ved varmtvannsspyling!

Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.

ENGLISH
Installation should be carried out by a professional water and sanitation expert.
NB: When installing new pipes, the pipes leading to the mixer must be thoroughly flushed clean before the mixer is mounted.
Freeze damage risks:
If the mixer will be subjected to external temperatures below 0°C (e.g. in an unheated summer house), empty the water out of the mixer and the water supply lines. Leave the mixer in the open position. Alternatively, you can disconnect the mixer and store it in a heated place.

TROUBLESHOOTING/SERVICE
Ⓑ **The mixer emits too little water:**
A:1 Dismantle the aerator (a) and clean it.
A:2 If this does not help, clean the filters in the inlet nipples (b): First turn off the incoming water. Dismantle the mixer from the wall fixture: Hold it in place with a spanner [1] to prevent the nipple from rotating, while turning the nut clockwise with another spanner [2]. Clean the filters.
A:3 If the flow rate is still poor, replace the thermostat cartridge (c): Remove the screw [1] with a 4 mm Allen key and lift off the knob [2]. Remove the scalding protection ring [3]. Unscrew the top piece [4] as follows: Push in the spindle [5] and hold it securely so that it cannot rotate while unscrewing the nut [6] using the FM Mattsson service tool (Art. no. 6077-0000). Remove the thermostat cartridge [7] and fit the new one in the reverse order.
Ⓑ **Dripping from bath spout/shower when mixer is turned off**
Replace the head piece: First turn off the water supply. Unscrew the cover [1] with a small screwdriver. Remove the screw [2] and remove the lever and cover ring [3]. Replace the head piece [4]. Use an adjustable spanner to unscrew the head piece.

The mixer only emits cold or hot water. The temperature does not change when the temperature control knob is turned:
The mixer is incorrectly connected. First turn off the incoming water. The hot water should be connected on the left-hand side of the mixer (for flow control).
Ⓒ **Calibration of temperature**
Calibrate the mixer: Dismantle the flow control knob [1] according to the instructions in [**A:3** 1-3]. Turn the spindle (b) until the desired temperature is set. Mount the stop lug **1** for the scalding protection ring (a) so that it aligns with the mark **2** on the mixer body.

Ⓓ **Flushing with hot water**
Insert a 2.5 mm Allen key (g) into the knob and unscrew the hot water lock (anti-clockwise) until it stops. The shower set must be capable of withstanding hot water, e.g. FMM 3445-0140.
Open the flow control knob. Unmixed hot water will flush through the mixer. Flush at a low speed.
After flushing with water, reset the mixer.
Screw the hot water lock inwards (clockwise) until it stops. It can be turned beyond the stop position, but it will be very stiff. The mixer has now been completely reset to its previous setting, and the scald protection and hot water lock are fully functional.

Warning: Risk of scalding when flushing with hot water.

Disused products can be returned to FM Mattsson for recycling.

SUOMEKSI
Suosittelemme, että käytät ammattitaitoista LVI-asentajaa.
HUOM! Uudessa putkiasennuksessa täytyy sekoittajiin menevät putket huuhdella puhtaiksi ennen sekoittajan asentamista.
Jäätymisvaara:
Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on vesijohdot ja hana tyhjennettävä vedestä. Jätä hana auki-asentoon. Vaihtoehtoisesti voidaan hana irrottaa ja säilyttää lämmitetyssä tilassa.

VIANETSINTÄ/HUOLTO
Ⓐ **Huono virtaama:**
A:1 Irrota poresuutin (a) ja puhdista se.
A:2 Jos toimenpide ei auta, puhdista tulonippojen suodattimet (b): Sulje ensin tulovesiliitäntä. Irrota sekoittaja seinäasennuslevystä: Pidä nippaa paikallaan jakoavaimella [1] niin, ettei se pääse pyörimään, ja kierrä samalla mutteria toisella jakoavaimella [2] myötäpäivään. Puhdista suodattimet.
A:3 Jos virtaama on edelleen huono, vaihda termostaattiosa (c): Irrota kuusiokoloavaimella (4 mm) ruuvi [1] ja vedä säätökahva [2] irti. Poista polttamissuojarengas [3]. Kierrä yläosa [4] irti seuraavasti: Paina kara [5] sisään ja pidä siitä kiinni niin, ettei se pyöri mukana, ja kierrä samalla mutteria [6] FM Mattssonin huoltotyökalulla (tuotenro 6077-0000). Vedä termostaattiosa [7] irti ja asenna uusi käännetyssä järjestyksessä.
Ⓑ **Kylpyammeen juoksuputki/suihku vuotaa, kun hana on suljettu**
Vaihda yläkappale: Sulje ensin tulovesi. Irrota peitekansi [1] pienellä ruuvitaltalla. Irrota ruuvi [2] ja irrota vipu ja peiterengas [3]. Vaihda yläkappale [4]. Kierrä yläkappale irti jakoavaimen avulla.

Putkesta tulee vain kylmää tai lämmintä vettä. Sekoittaja ei reagoi lämpötilan säätöön: Sekoittaja on kytketty väärin. Sulje ensin tulovesiliitäntä. Lämmin vesi on kytkettävä sekoittajan vasemmalle puolelle (määräsäädön kohdalle).
Ⓒ **Lämpötilan kalibrointi**
Kalibroi sekoittaja: Irrota lämmönsäätökahva [1] kuten kohdassa [**A:3** 1-3]. Kierrä karaa (b) kunnes mukavan on asetettu noin. Asennetaan polttamissuojarenkaan (a) pidätinkorko **1** niin, että se tulee sekoittajan rungossa olevan merkinnän **2** tasalle.

Ⓓ **Kuumavesihuuhtelu**
Työnnä 2,5 mm:n kuusioruuvitaltta (g) kahvaan ja kierrä kuumavesirajoitinta auki (vastapäivään) ääriasentoon asti. Suihkun on kestettävä huuhtelu kuumalla vedellä, sopiva suihku on esim. FMM 3445-0140.
Avaa määränsäätökahva, jolloin sekoittamatonta kuumaa vettä virtaa hanan läpi. Huuhtele pienellä virtaamalla.
Läpihuuhtelun jälkeen hanan säädöt palautetaan!
Kierrä kuumavesirajoitin (myötäpäivään) ääriasentoon asti. Tämän jälkeen sitä voidaan vielä kiertää, mutta liike on erittäin raskas. Hanaan on nyt palautettu kaikki alkuperäiset säädöt, ja polttamissuoja ja lämpimän veden rajoitus ovat toiminnassa.

Palovammojen vaara kuumavesihuuhtelussa!

Käytöstä poistetut tuotteet voidaan palauttaa FM Mattssonille kierrätykseen.

DEUTSCH

Wir empfehlen, einen professionellen HLS-Installateur zu beauftragen.
Hinweis: Bei einer Rohrneuinstallation müssen die Leitungen zu den Mischern gespült werden, bevor die Mischermontage erfolgt.

Bei Frostgefahr:

Wird der Mischer Außentemperaturen von weniger als 0°C ausgesetzt (z.B. unbeheizte Sommerhäuser oder Datschen) muss das Wasser aus Leitungen und Mischer entleert werden. Belassen Sie den Mischer in der geöffneten Stellung. Optional kann der Mischer auch demontiert und in warmen Bereichen gelagert werden.

FEHLER/LÖSUNGEN

Ⓐ Unzureichender Durchfluss:

A:1 Demontieren Sie den Perlator (a) und reinigen Sie ihn.
A:2 Wird das Problem dadurch nicht behoben, reinigen Sie die Filter in den Einlaufnippeln (b): Sperren Sie zunächst die Wasserzufuhr. Lösen Sie den Mischer von der Wandschelle: Nutzen Sie als Halterung einen Schraubenschlüssel [1], damit sich der Nippel nicht dreht. Drehen Sie gleichzeitig mit einem anderen Schraubenschlüssel [2] die Mutter im Uhrzeigersinn. Reinigen Sie die Filter.
A:3 Ist der Durchfluss noch immer unzureichend, ersetzen Sie den Thermostateinsatz (c): Drehen Sie die Schraube [1] mit einem 4-mm-Inbusschlüssel heraus und lösen Sie den Regler [2]. Entfernen Sie den Verbrühschutzring [3]. Schrauben Sie das Oberteil [4] wie folgt ab: Drücken Sie die Spindel [5] hinein und halten Sie sie fest, um ein Mitdrehen zu verhindern. Schrauben Sie gleichzeitig die Mutter [6] mit dem FM Mattsson-Servicewerkzeug (Art.nr. 6077-0000) auf. Ziehen Sie den Thermostateinsatz [7] heraus und montieren Sie den neuen Einsatz in umgekehrter Reihenfolge.

Ⓑ Leckende Badewannentülle/Dusche bei geschlossenem Mischer

Ersetzen Sie das Oberteil: Sperren Sie zunächst die Wasserzufuhr. Lösen Sie den Verschlussdeckel [1] mit einem kleinen Schraubendreher. Drehen Sie die Schraube [2] heraus und lösen Sie Hebel sowie Abdeckring [3]. Ersetzen Sie das Oberteil [4]. Schrauben Sie das Oberteil mit einem Schraubenschlüssel ab.

Es tritt nur warmes oder kaltes Wasser aus. Der Mischer reagiert nicht bei der Temperaturregelung: Der Mischer ist falsch angeschlossen. Sperren Sie zunächst die Wasserzufuhr. Die Warmwasserleitung ist mit der linken Mischerseite zu verbinden (bei Durchfluss-regelung).

Ⓒ Temperaturkalibrierung

Kalibrieren Sie den Mischer: Demontieren Sie den Temperaturregler [1] gemäß [**A:3** 1-3]. Drehen Sie die Spindel (b) bis die Temperatur justiert ist. Wird der Anschlag **1** des Verbrühschutzrings (a) so montiert, dass er sich in einer Linie mit der Markierung **2** am Mischergehäuse befindet.

Ⓓ Durchspülen mit Heißwasser

Setzen Sie einen 2,5-mm-Inbusschlüssel (g) in das Rad ein und drehen Sie die Heißwassersperre (gegen den Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag heraus. Die Dusche muss für ein Durchspülen mit Heißwasser ausgelegt sein, z.B. FMM 3445-0140.
Öffnen Sie den Durchflussregler. Daraufhin fließt ungemischtes Heißwasser durch den Mischer. Führen Sie die Spülung mit einem niedrigen Durchfluss aus.
Nach dem Durchspülen muss der Mischer zurückgestellt werden!
Drehen Sie die Heißwassersperre (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag hinein. Nach dem Anschlag ist ein Weiterdrehen möglich, allerdings mit hohem Kraftaufwand. Der Mischer wurde nun auf die vorherige Einstellung zurückgesetzt, Verbrühschutz und Heißwassersperre funktionieren.

Beim Durchspülen mit Heißwasser besteht Verbrühungsgefahr!

Ausgediente Produkte können zu Recyclingzwecken FM Mattsson zugeführt werden.

NEDERLANDS

Wij raden u aan een beroep te doen op een professionele installateur voor verwarming, ventilatie en sanitair (een VVS-installateur). OPGELET: Bij een nieuwe buisinstallatie moeten de leidingen tot de mengmachines schoongespoeld worden voordat u de mengmachine monteert.

Bij kans op vorst

Indien de mengkraan wordt blootgesteld aan buitentemperaturen lager dan 0 °C (bijv. bij onverwarmde recreatiewoningen) mag er geen water meer in de waterleidingen en de mengkraan zijn.Laat de mengkraan open staan. De mengkraan kan eventueel gedemonteerd worden en in een verwarmde ruimte bewaard worden.

STORINGZOEKEN/SERVICE

Ⓐ Slechte doorstroming:

A:1 Demonteer de waterstraalverzamelaar (a) en maak hem schoon.
A:2 Indien dat niet helpt: maak de filter schoon bij de inlaatnippels (b): Sluit eerst de watertoevoer af. Demonteer de mengmachine vanaf de wandplaat: Houd hem vast met een Engelse sleutel [1], zodat de nippel niet draait en schroef tegelijkertijd de moer in wijzerzin vast met een andere Engelse sleutel [2]. Maak de filter schoon.
A:3 Als de doorstroming verslechtert, moet het thermostaatinzetstuk worden vervangen (c): Draai de schroef [1] met een inbussleutel (4 mm) los en trek de draaiknop los [2]. Verwijder de verbrandingsbeschermingsring [3]. Schroef het bovenste deel [4] als volgt los: Druk de as [5] in en houd deze tegen, zodat hij niet meedraait. Schroef tegelijkertijd de moer [6] vast met het FM Mattsson-servicegereedschap (art. nr. 6077-0000). Trek het thermostaatinzetstuk eruit [7] en monteer het nieuwe inzetstuk in omgekeerde volgorde.

Ⓑ Lekkage uit de baduitloop/douche als de mengkraan is dichtgedraaid

Bovendeel vervangen: sluit eerst de watertoevoer af. Verwijder de afdekking [1] met een kleine schroevendraaier. Draai de schroef [2] los en maak hendel en afdichtring [3] los. Bovendeel vervangen [4]. Draai het bovendeel los met een Engelse sleutel.

Geeft alleen koud of warm water. De mengmachine reageert niet bij regeling van de temperatuur: De mengmachine is foutief aangesloten. Sluit eerst de watertoevoer af. Warm water moet (door regeling van de hoeveelheid) aan de linkerkant van de mengmachine aangesloten worden.

Ⓒ Kalibreren van de temperatuur

Kalibreer de mengmachine: Demonteer het temperatuurstuurwiel [1] in overeen-stemming met [**A:3** 1-3]. Draai de spindel (b) tot de gewenste temperatuur op comfortabel is ingesteld. Wordt stootklamp **1** van de beschermingsring (a) gemonteerd, zodat hij op één lijn komt met markering **2** op het menghuis.

Ⓓ Heetwaterspoeling

Steek een 2,5 mm inbusschroevendraaier (g) in de draaiknop en schroef de heetwatervergrendeling (linksom) tot de aanslag eruit. De douche moet met heet water kunnen spoelen, bijvoorbeeld FMM 3445-0140.
Open het stuurwiel voor de hoeveelheid en er wordt nu ongemengd heet water door de mengkraan gespoeld. Met een lage stroom spoelen.
Na het doorspoelen de mengkraan herstellen!
Schroef de heetwatervergrendeling (rechtsom) tot de stopstand vast. Na de stopstand kan verder worden geschroefd, maar dat gaat zeer zwaar. De mengkraan is nu volledig hersteld tot de eerdere instelling, met werkende verbrandingsbescherming en heetwatervergrendeling.

Kans op verbranden bij heetwaterspoeling!

Versleten producten kunnen geretourneerd worden aan FM Mattsson voor recyclage.

FRANÇAIS

Nous vous recommandons de faire appel à un installateur en Plomberie-Sanitaire-Chauffage professionnel. ATTENTION ! Avant d'installer le mitigeur pour la première fois, les canalisations qui conduisent aux mitigeurs doivent être rincées.

Risque de gel :
L'eau doit être vidée de la canalisation et du mitigeur (maison de vacances non chauffée, par exemple). Laisser le mitigeur en position ouverte. Pour plus de sécurité, on peut également dé-monter le mitigeur et le conserver dans un local chauffé.

RECHERCHE DES PANNES/MAINTENANCE

Ⓐ Débit insuffisant :
A:1 Démonter l'embout de robinet (a) et le nettoyer.
A:2 Si cela ne suffit pas, nettoyer les filtres des manchons d'alimentation (b) : Fermer d'abord l'arrivée d'eau. Démonter le mitigeur de la plaque de fixation murale : Maintenir avec une clé à molette [1] de sorte que le manchon ne tourne pas ; avec une autre clé à molette [2], faire tourner l'écrou en même temps dans le sens horaire. Nettoyer les filtres.
A:3 Si le débit n'est toujours pas suffisant, remplacer la cartouche du thermostat (c) : Desserrer la vis [1] avec une clé six pans (4 mm) et détacher le bouton [2]. Retirer la bague anti-ébouillantage [3]. Desserrer la partie supérieure [4] comme suit : Enfoncer la broche [5] et la maintenir afin qu'elle ne tourne pas, tout en serrant l'écrou (6) à l'aide de l'outil d'entretien FM Mattsson (réf. 6077-0000). Extraire la cartouche de thermostat [7] et monter la neuve dans l'ordre inverse.

Ⓑ Fuite par le bec de baignoire/de douche quand le mitigeur est fermé
Remplacement de la partie supérieure : Couper d'abord l'arrivée d'eau. Déposez le couvercle [1] avec un petit tournevis. Desserrer la vis [2] et déposer la poignée et la rosace [3]. Remplacer la partie supérieure [4]. Desserrer la partie supérieure avec une clé à molette.

Le mitigeur ne réagit pas aux changements du réglage de température : Le mitigeur est mal raccordé. Fermer d'abord l'arrivée d'eau. L'eau chaude doit être raccordée du côté gauche du mitigeur (du côté du réglage de débit).

Ⓒ Calibrage de la température
Calibrer le mitigeur : Démonter la manette de réglage de température [1] selon [**A:3** 1-3]. Tourner la cartouche (b) jusqu'à ce que le sens antihoraire pour avoir de l'eau plus chaude. Si la température souhaitée est réglée comfortable. Monter l'ergot d'arrêt **1** de la bague anti-ébouillantage (a) de sorte qu'elle soit alignée sur le repère **2** du corps de mitigeur.

Ⓓ Rinçage à l'eau chaude
Insérez un tournevis six pans de 2,5 mm (g) dans le bouton et desserrez le verrouillage eau chaude (sens anti-horaire), jusqu'en butée. La douche d'eau chaude, par exemple, FMM 3445-0140.
Ouvrez le bouton de débit et de l'eau chaude non mélangée traverse alors le corps du mitigeur. Rincez à faible débit.
Restaurez les réglages de base du mitigeur après le rinçage !
Serrez le verrouillage eau chaude (sens horaire) jusqu'en butée. Il est possible de serrer la vis après la butée, mais dans ce cas, vous rencontrerez une forte résistance. Le mitigeur est maintenant de nouveau réglé sur ses paramètres de base, avec la sécurité anti-brûlure et le verrouillage eau chaude.

Risque de brûlures lors de rinçage à l'eau chaude !

En fin de vie des produits, ils peuvent être retournés à FM Mattsson pour recyclage.

РУССКИЙ

Монтаж

Установку должен производить специалист-водопроводчик или сантехник.
УВЕДОМЛЕНИЕ: При установке новых труб, их разъемы со стороны смесителя следует тщательно промыть и очистить, и лишь потом устанавливать смеситель.

При риске замерзания
Если смеситель будет подвергаться влиянию наружной температуры ниже 0 °C (например, в неотапливаемых летних домиках), то из водоподводящих трубопроводов и смесителя должна быть слита вода.Оставьте смеситель в открытом положении. Альтернативно смеситель можно демонтировать и хранить в отапливаемом помещении.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК/ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ⓐ Из смесителя вытекает слишком мало воды:
A:1 Открутите фильтрующую насадку (a) и прочистите ее.
A:2 Если это не помогает, прочистите ниппели перед смесителем (b), предварительно отключив подачу воды. Демонтируйте смеситель со стены: удерживая его на месте с помощью гаечного ключа [1], открутите гайку другим таким ключом [2] (по час. стрелке), не допуская при этом вращения ниппеля. Прочистите фильтры.
A:3 Если поток продолжает быть недостаточным, то замените картридж термостата (c): Вывинтите при помощи торцевого шестигранного ключа (4 мм) винт [1] и стяните колёсико [2]. Снимите кольцо защиты от ошпаривания [3]. Свинтите верхнюю часть [4] в следующем порядке: Вдавите шпиндель [5] и, удерживая его так, чтобы он не вращался, одновременно поворачивайте гайку [6] при помощи сервисного инструмента FM Mattsson (Арт. номер 6077-0000). Вытяните термостатический картридж [7] и установите новый в обратном порядке.

Ⓑ Протечка из излива для ванны/душа при закрытом смесителе
Замените верхнюю часть: Сначала отключите подачу поступающей воды. Снимите закрывающую крышку [1] при помощи малой отвёртки. Вывинтите винт [2] и освободите рукоятку и закрывающее кольцо [3]. Замените верхнюю часть [4]. Отвинтите верхнюю часть при помощи разводного ключа.

Из смесителя течет только холодная / только горячая вода. Температура не меняется при повороте соответствующей регулирующей ручки:
Смеситель неправильно подключен. Для начала перекройте подачу воды. Горячая вода подключается к левой части смесителя (для контроля подачи воды).

Ⓒ Калибровка температуры
Поверните сердечник (b) до тех пор, пока установлена нужная удобный температура, установите ограничитель 1 для защитного кольца (a) так, чтобы он находится напротив метки 2 на корпусе смесителя.

Ⓓ Промывание горячей водой
Вставьте 2,5 мм шестигранную отвёртку (g) в колёсико и вывинтите ограничитель горячей воды (против часовой стрелки) до остановки. Душ должен выдержать промывку горячей водой, например, FMM 3445-0140.
Откройте колёсико подачи количества воды и несмешанная горячая вода промоет смеситель. Промывайте слабым потоком.
После промывки, смеситель восстанавливается!
Ввинтите ограничитель горячей воды (по часовой стрелке) до остановки. После остановки можно ввинчивать ещё, но это идёт очень туго. Смеситель теперь полностью восстановлен на ранее сделанную установку с действующей защитой от ошпаривания и ограничителем подачи горячей воды.

Риск ошпаривания при промывании горячей водой!